

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 27 SEPTEMBRE 2010 MONDAY, SEPTEMBER 27th, 2010
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 602-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 603-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité du parc de Limoges***Comité du parc de Limoges*****Résolution / Resolution no 604-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU PARC DE LIMOGESADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du parc de Limoges du 17 août et du 21 septembre 2010 soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from the *Comité du parc de Limoges* dated August 17th and September 21st, 2010, be filed as presented.

Adoptée

Carried

6.2

Comité des loisirs de St-Bernardin***Comité des loisirs de St-Bernardin*****Résolution / Resolution no 605-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DES LOISIRS DE ST-
BERNARDINADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DES LOISIRS DE ST-
BERNARDIN

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité des loisirs de St-Bernardin du 10 août 2010 soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from the *Comité des loisirs de St-Bernardin* dated August 10th, 2010, be filed as presented.

Adoptée

Carried

6.3

**Comité du centre communautaire & du
Pavillon de Limoges*****Comité du centre communautaire & du
Pavillon de Limoges***

Résolution / Resolution no 606-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET PAVILLON DE
LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges du 3 juin 2010 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET PAVILLON DE
LIMOGES

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated June 3rd, 2010, be filed as presented.

Carried

6.4

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation **The Nation Public Library Board**

Résolution / Resolution no 607-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA
NATION

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la bibliothèque de La Nation du 24 juin 2010 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated June 24th, 2010, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION** **RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

Mme Carol Ann Scott re : parc pour chiens à Limoges

Voir la présentation écrite. Une demande a été présentée pour un parc pour chiens à Limoges. On pourrait commencer par un projet pilote pour voir le déroulement d'un tel projet avant d'investir des fonds. On suggère que Mme Scott communique avec le Conseil scolaire pour une permission pour utiliser l'Annexe étant donné que la majorité du terrain est clôturé. Le Conseil aimerait rencontrer M. Atkinson qui s'occupe du projet.

Mrs. Carol Ann Scott re: dog park in Limoges

See written report. A request has been presented for a dog park in Limoges. We could start with a pilot project before investing funds and assess the development of the project. It was suggested that Mrs. Scott communicate with the School Board to obtain a permission to use the Annex being that the majority of the property is fenced. Council wishes to meet Mr. Atkinson who is in charge of the project.

7.2

Mme Cécile Lortie**i) Questions – comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 608-2010.

Mrs. Cécile Lortie**i) Questions – accounts payable**

See resolution number 608-2010.

Résolution / Resolution no 608-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
 COMPTES FOURNISSEURS
 JUSQU'AU 15 OCTOBRE 2010

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO
 OCTOBER 15TH, 2010

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 octobre 2010 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to October 15th, 2010 be accepted as presented:

Pièce justificative no 19 834 087,09\$
 Adoptée

Voucher no 19 \$834,087.09
 Carried

ii) Ébauche d'un règlement pour le financement des frais en capital pour les services d'eau et d'égouts sanitaires sur la rue Calypso

Draft of a by-law for the capital financing of water and sanitary sewers on Calypso Street

M. Labrosse examine présentement le règlement car la province l'exige. Le règlement sera approuvé à la réunion du 4 octobre.

Mr. Labrosse is presently examining the by-law as it is a requirement from the Province. The by-law will be adopted at the October 4th meeting.

iii) Impôts fonciers radiés

iii) Cancelled property taxes

Résolution / Resolution no 609-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

CANCELLED PROPERTY TAXES

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2007, 2008, 2009 et 2010 pour les propriétés ci-jointes soient radiés selon les articles 357 et 358 de la loi municipale de l'Ontario de 2001 ainsi qu'à l'article 39.1 de la loi sur l'évaluation foncière.

Be it resolved that the 2007, 2008, 2009 and 2010 property taxes for the properties hereto attached be cancelled in accordance with sections 357 and 358 of the Municipal Act, 2001 and section 39.1 of the Assessment Act.

Adoptée

Carried

iv) et 13.2 États financiers**iv) and 13.2 Financial statements****Résolution / Resolution no 610-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ÉTATS FINANCIERS 2009**2009 FINANCIAL STATEMENTS**

Qu'il soit résolu que les états financiers de 2009 soient approuvés tels que présentés par les vérificateurs.

Be it resolved that the 2009 financial statements be approved as presented by the auditors.

Adoptée

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Mme Lorraine Dicaire, AFMO

Mme Dicaire lit le message de l'AFMO remerciant M. Pommainville pour sa contribution de ses 24 ans de vie politique municipale ainsi que celle envers l'AFMO. L'association a présenté un cadeau à M. Pommainville.

Mrs. Lorraine Dicaire, AFMO

Mrs. Dicaire read a message from AFMO thanking Mr. Pommainville for his contribution in local municipal politics for 24 years and his contribution towards AFMO. The association presented a gift to Mr. Pommainville.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.3

**Mme Jocelyn Ferguson re : heures
travaillées**

Le rapport de Mme Ferguson concernant les heures travaillées à différents projets fut présenté.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: working
hours**

The report from Mrs. Ferguson concerning her working hours to different projects was presented.

7.4

**Panneaux solaires – aréna de St-
Isidore et garage à Fournier**

À la suite d'une rencontre le 24 septembre, M. Marcel Legault explique que certains changements sont nécessaires pour les panneaux solaires et cela implique des coûts additionnels; environ 8 500,00\$ pour le garage à Fournier et 2 500,00\$ pour l'aréna de St-Isidore.

**Solar panels – St.Isidore Arena and
Fournier garage**

Further to a meeting on September 24th, Mr. Marcel Legault explained that some changes are necessary for the solar panels and it implicates additional costs; approximately \$8,500.00 for the Fournier garage and \$2,500.00 for the St.Isidore Arena.

Résolution / Resolution no 612-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 27 septembre 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 27th, 2010 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 613-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 118-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 118-2010 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 27 septembre 2010 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 118-2010

Be it resolved that By-law no. 118-2010 to confirm Council's proceedings at its meeting of September 27th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 614-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 51.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:51 p.m.

Carried

Denis Pommainville
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk